

La Voz del Pueblo

Órgano oficial del Partido Republicano Radical de la provincia de Tarragona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Rambla de San Juan, número 40.

SUSCRIPCIÓN

En Tarragona... 0'50 ptas. al mes

Resto de España... 1'50 " trimestre

Número suelto 10 céntimos.

PAGO ADELANTADO

¿Próxima guerra europea?

Las grandes desdichas humanas

Por fin el hambre insaciable de los comerciantes de la humanidad va a encontrar ocasión propicia donde mitigar sus ruines ambiciones.

—La desdicha humano, siempre en gestación, vá a tener esa cruel apoteosis, donde la sangre, corriendo a torrentes avasalladores, borre la historia de Europa para comenzar una nueva, llena toda con los horrores de una guerra tan injusta como todas, pero más horrenda que ninguna.

Millones de hombres combatientes, ambos de la sin razón, medirán con las armas de parte de quien está la justicia, como si ésta se encontrase en la boca de los cañones, como si ésta se administrase en los campos de batalla y la humanidad temblará ante el espectro de guerra tan terrible que viene a echar por bajo las mentidas manifestaciones pacifistas de que siempre ostentaron los que su única ansia fué promover conflicto.

Alemania, con su conocida animadversión a Francia, aguardaba anhelante la ocasión propicia para lanzarse a vengar rencillas pasadas, manifestadas siempre en multitud de incidentes que el buen sentido y la cultura de Francia solucionaron.

Inglaterra, orgullosa de su gran poderío naval, necesitaba enseñar sus enormes dientes que en forma de acorazados y cruzeros pasea airoso por esos mares, con su sola ilusión de aparecer árbitro único que imponga la razón de la fuerza; y como Francia y Alemania no le desagradan los arrestos bélicos de Austria y Servia para, en forma de aliada de una de las partes combatientes, lanzarse a una guerra que, por sus consecuencias tan terribles, tal vez marque nuevos rumbos en el estado social de Europa.

Rusia, humillada por su aún reciente guerra con los japoneses, herida en su amor propio de haber sido vencida por la raza amarilla, siempre demostró el coraje que su interior anidaba, y abrigando esperanzas de nuevas aventuras guerreras, haciéndose la ilusión pueril de reconquistar su perdido orgullo que ostentara antes de su guerra con el Japón, no se muestra

osca ante el magno conflicto que amenaza la paz de Europa, y rápidamente, como quien ha sido hostigado constantemente, hace sus preparativos de guerra, haciendo caso omiso de la razón.

Italia, aún no abatida por sus repetidas desgracias que en constante similitud con España hace que sus energías cada vez más debilitadas muestren la anemia que la consume, resentida en su ya escaso poderío por su última guerra con Turquía, también coloca en pié de guerra su millón y pico de hombres dispuestos a sellar con su sangre las desdichas de su patria, de hecho ya pobre y miserable.

A todos guía el mismo afán. La locura guerrera ha hecho presa en los cerebros de esas naciones que en pleno siglo XX, cuando el arte de matar se ha perfeccionado tanto, sólo piensan en llevar a cabo la gran tragedia a que estamos abocados, pero que, en sus devaneos, no recuerdan que tras la consumación de la tremenda desdicha, se encuentra el poder revolucionario del pueblo, cansado ya de soportar los caprichos de los que, sin razón que lo afirme, tenemos como poderosos.

Las dos fuerzas: militarismo y revolución, quizá muy pronto se encuentren frente a frente. El uno impulsado por su afán de dominio, por su sed loca de sangre humana, y el otro cansado ya del sufrimiento de tiranos e impregnado de amor humano, hacia todo ser viviente, hacia todo semejante, imponiendo la suprema fuerza de la razón, ante la incomprensible razón de la fuerza.

Madame Caillaux

Ha sido absuelta esta vengadora de su honor, y al comentar la sentencia, no ha podido disgregarse del sentir de la opinión la pasión y el odio políticos. Y es que la pasión ciega el entendimiento, hasta llegar a no reconocer la justicia, hasta penetrar en la vida íntima, camino lleno todo él de dificultades y de abrojos que como en el asunto de M. Caillaux, ocasionan la tragedia lamentable de que fué víctima Mr. Calmette, periodista fran-

cés, que en su afán de ganar fama o de llegar a conseguir ambiciones ruines y bastardas no tuvo inconveniente alguno en sacar a pública luz cosas que por deferencia con la dama, por dignidad profesional, no debió sacar.

Contradiendo toda regla de humanidad y de decoro, se consumó la venganza, cebándose en la debilidad femenina, tan sañudamente, que la mujer aristócrata, la esposa del ministro, descendió al bajo fondo del homicida y de una forma viril el castigo que creyó más justo al que tan canallescamente abusó de su inferioridad.

Falló la justicia y declaró inculpa- ble a M. Caillaux del acto realizado por ésta, con la cual resulta afirmado, una vez más, el criterio honrado de que por encima de las pasiones políticas, se encuentra en la vida privada con la que nunca debe hacerse arma repugnante con que combatir al enemigo.

Generalmente la opinión, impresionada en el acto realizado en la mancillada dama, se extralimitó algún tanto en su apasionamiento pidiendo a gritos la cabeza de Mr. Caillaux, un ejemplar castigo para su esposa, y cuando estrechosamente a Mr. Labori, que dándose perfecta cuenta de la justicia y de la razón, no tuvo inconveniente alguno en defender a M. Caillaux, arrostrando indiferente la mueca indignada de una parte de la opinión muy dada a las fáciles impresiones que como en ocasión del *affaire Dreyfus*, también le increpaba y también afortunadamente se equivocó.

La justicia, con esa majestad que dan las instituciones augustas, ha obrado tan rectamente reintegrando a la sociedad a la escarnecida por quien pagó con la muerte sus culpas, que nadie, sin pecar de injusto, osara poner en tela de juicio el recto fallo.

Lo que no podrá reintegrarse jamás por ningún fallo humano ni divino, es los dolores y las amarguras de la esposa, ni las amarguras y sinsabores del esposo sufridos en el calvario recorrido en busca del honor que hecho girones cruzó toda Francia y traspasó el mundo.

La maldad humana, es siempre cruel; se muestra en todo momento tan insensible, que no respeta al que caído implora su concurso.

Madame Caillaux, absuelta por los tribunales de París, no es hoy, por imposiciones absurdas de una sociedad estúpida, la mujer de ayer. En su mano humeará siempre el arma elegida para vengar su honor ultrajado.

PRO-CULTURA

El patriotismo y la cultura

II

Al tomar la pluma, para continuar la campaña emprendida PRO-CULTURA, el articulista se encuentra con

nuevos conceptos para combatir el tan discutido flamenquismo; no obstante, otros vicios tan funestos como éste y otros problemas culturales, llaman nuestra atención. El mismo teatro de Cataluña, agoniza; no hace mucho nos visitaban unos turistas extranjeros para conocer nuestro teatro regional; Aldavert y Guimerá les acompañaban hasta Tarrasa, porque en la ciudad condal esta temporada no había teatro catalán; solo había tres plazas de toros rebosantes de espectadores, que dominados por la ignorancia y la superstición, fomentaban un espectáculo impropio del siglo en que vivimos.

En España son en gran número los habitantes que no saben leer ni escribir, que solo les interesa la lotería y los dados; que no faltan nunca a los toros, pidiendo orejas para los diestros, a fin de premiar su inícuo y ridícula faena y que permiten que sus hombres de ciencia mueran en medio de la mayor miseria; cuenta, además, nuestra patria con unos representantes en Cortes, que solo asisten puntualmente a las sesiones cuando se ha de votar un nuevo proyecto de construcciones navales, sin interesarles la política internacional ni el destino de México continúa el fusilamiento de españoles.

Actualmente tiene nuestro estado nueve Universidades y cincuenta y siete Institutos, comparado con ochocientas cárceles y cuatrocientas siete plazas de toros; de continuar así, su ruína es inminente y la decadencia del país, de la que nos hablaba el español Julio Anneo Séneca en su memorable obra «Vita beata» pronto tendrá su natural confirmación. Repasad sino la historia para convencerse de este aserto; los romanos, influidos por las doctrinas estoicas de Zenón y Epicteto, llegaron al período de su grandeza, pero más tarde el pueblo romano cambia completamente; los emperadores para contentarlo abren las *Thermas*, el Circo, el Amphitheatro y Roma decae notablemente. Muchísimas veces los romanos salían del amphitheatro indignados, convencidos de sus brutalidades, pero asistían asiduamente a estas fiestas. En nuestra España trece mil espectadores, piden que se suspenda la lidia, por la muerte de un torero, pero no se pide que se suspendan todas para siempre. Dice con gran acierto el articulista de *La Vanguardia* Sr. Escofet, que «los toros es una fiesta de vicio. Algunas veces tienen el jugador y el borracho una visión terminante y concreta de su debilidad vergonzosa; suele ser esto, cuando el juego ha provocado la ruína o cuando el alcohol ha minado la salud. Pero el vicio es enfermedad de locura y todo impulso de redención se malogra bajo la influencia de un estado morboso, quizás incurable».

Queda probado, pues, lo que me proponía demostrar: los centros de matonismo son la base de la decadencia del país; el pueblo romano nos

lo demuestra bien claramente, y lo propio nos hace España.

En cambio en Suiza, donde apenas se conocen cárceles ni existen plazas de toros, en una palabra, la nación donde no hay centros de matonismo es la que se halla a la vanguardia de la civilización contemporánea. Triste es para nosotros confesarlo, pero no por esto dejará de ser una realidad.

En consecuencia, si el progreso de los pueblos radica en la cultura, el hombre que no sea amante de la misma nunca podrá hacer alardes de su patriotismo.

Por esto, en nuestro Grupo cultural antiflamenguista jamás admitiremos a los que en nuestra ciudad quieren pasar por ilustrados, y cuando por asuntos profesionales se encuentran en la capital catalana no dejan de visitar la plaza; quieren expansionarse con sus gritos, aplausos, silbas estrepitosas, dando muestra de su probada incultura.

Y esta gente *culta* es la que quiere combatirnos desde las columnas de un semanario local; se vé palpablemente que de nada les han servido veinte siglos de civilización; para nosotros merecerán siempre el desprecio más absoluto, porque ni son dignos de vivir en sociedad, ni son acreedores al dictado de patriotas.

JUAN SALVAT BOVÉ.

Para "Renovació"

No es costumbre nuestra enzarzarnos en polémicas que siempre excitan los ánimos y ocasionan deplorables consecuencias, y mucho menos hemos de desear estas discusiones con individuos que pertenecen también al partido republicano, que debía ser grande y único para poder ser verdaderamente fuerte.

Pero a veces los mismos compañeros adquieren (queremos creer que de buena fé) creencias, que no por eso son menos erróneas, y que nosotros estamos en el deber de dilucidar, para distinguir la verdad de lo que no lo es y hacer triunfar lo que sea verdaderamente justo.

Nos referimos al artículo publicado por *Renovació* del último domingo y titulado *Els dos fanatismes*, en el que se nos acusa de ser fanáticos personalistas, que no seguimos la huella luminosa de la idea, si no que solo defendemos a un hombre. Quien nos conozca a fondo no puede decir esto.

No se nos puede acusar de que no amamos los ideales republicanos, cuando somos siempre los que formamos en la vanguardia de toda idea libertadora.

Apelamos a la violencia, para contestar a una agresión, porque usamos del derecho de la propia defensa; pero bien sabemos, que así como los jaimistas necesitan de medios violentos para imponerse, porque sus ideas son absurdas, nosotros los republicanos no lo necesitamos, pues la claridad meridiana de nuestros argumentos y la racionalidad de nuestras ideas nos ponen en condiciones de obtener siempre el triunfo.

Seguimos a Lerroux, porque nos parece que hasta ahora ha hecho obra patriótica y republicana. No se nos oculta que los nacionalistas no lo aprecian, porque fué el destructor de la Solidaridad; pero eso son simplemente opiniones, y lo que en concepto de unos es un desmérito, en concepto de otros puede ser un mérito más.

Si llegase algún día, en que Lerroux, traicionando su historia y su abolengo republicano, abandonase

nuestras filas, seríamos nosotros los primeros en combatirlo.

Vea, pues, *Renovació*, que no tiene razón al tildarnos de *alejandrinos*, y sepa de una vez para siempre que hemos contestado a su invectiva tratando de hacerle comprender la verdad, porque apreciamos su republicanismo. Agradeceremos una rectificación; pero si no la dá, nos basta la tranquilidad de nuestra conciencia que rechaza toda calumnia.

A la greña

Comedia dramática de actualidad con música de disparos y orquesta de cañones. Dirigen su representación: el tenor Gillermini el Kaiser, el barítono Nicolaiew Segundoff y el bajo Paco Josefus.

PERSONAJES

D.^a Rusia.—Señora mayor.

La *señá* Alemania.—Moza bravia, de rompe y rasga.

D.^a Austria.—Dama rancia.

Mme. Francia.—Recatada señora.

D.^a Inglaterra.—Astuta dueña.

Niña Servia.—Chiquilla traviesa y atrevida.

Aparecen y cruzan por escena doña Italia, niño Luxemburgo y el golfillo *El Montenegro*.

ESCENA I

D.^a Austria. Después niña Servia.

Aus.—(Contemplando un armario con algunos muñecos). ¡Ah! Mis muñecos. ¡Qué bonitos! Por fin tengo un museo regular. ¡Se me han roto tantos! El mejor de todos es mi José, aunque ya es viejecito, si bien ya tengo aquí a Fernando para sustituirlo. Me parece que puedo estar tranquila; y eso que aquí en la quinta de *Bosnia Herzegovina* no aprecian mucho mi museo. Pero ¡bah! creo que no sucederá nada. (Se asoma a la ventana y niña Servia entra cautelosamente en el aposento. En la mano lleva un *prinzip*.)

Ser.—¡Sola! Esta es la ocasión. (Apunta y arroja el *prinzip* sobre el muñeco Fernando, que cae derribando a una muñeca que tiene al lado, haciéndose añicos los dos en el pavimento.)

Aus.—¡Horror! ¡Mi Fernando! ¿Quién lo ha roto, quién? (Divisando a Servia) ¡Tú sinvergüenza! Aguárdate, que voy a darte una tanda de palos como para ti sola. (Corre detrás de Servia que huye. En la carrera tropiezan con algunos muñecos, que *movilizan*. Algunos *monitores* ruedan. Un puente vuela y arma gran escándalo. Al ruido asoma D.^a Rusia y detrás la *señá* Alemania, que se oculta tras una cortina.)

ESCENA II

Austria, Servia y Rusia. Después Alemania.

Rus.—¿Qué pasa? ¿Qué escándalo es este? ¿Porqué le pega V. a esa niña Sra. Austria? ¿No le dá a V. vergüenza?

Aus.—A V. le debía dar de meterse en lo que no le importa.

Rus.—¿Cómo que no me importa? Esta niña es mi hermana.

Aus.—Su hermana? ¡Valiente alhaja!

Rus.—Será lo que V. quiera; pero si toca V. a la niña, se las entiende conmigo.

Aus.—Haré lo que me dé la gana.

Rus.—Veremos. (Corre hacia Austria movilizándolo también algo. Aparece la *señá* Alemania.)

Ale.—(En jarras) ¿Se *pué* saber por un *casual* porqué alborotan Vds.?

Aus.—¡Hola! ¿Es V. vecina?

Ale.—So *mismamente*.

Aus.—Pues verá V. Esta sinvergüenza.... (por Servia).

Rus.—La sinvergüenza es V.

Ale.—¡Hum! ¡Hum! No *azjetive*, no *azjetive*.

Rus.—Hago lo que quiero.

Ale.—¡Que se me ahuma el *pescao*!

Rus.—Me da igual.

Ale.—*Pos* va haber *jarana*.

Rus.—Bueno.

Ale.—¿Con qué bueno, eh? Veamos. (Se pelean encarnizadamente.)

Al escándalo entran D.^a Francia y D.^a Inglaterra. D.^a Italia asoma la cabeza y niño Luxemburgo y *El Montenegro* circulan por allí.)

ESCENA III

Todos. Coro general.

Fran.—(A Inglaterra) ¿Le parece a V.? Está Alemania es insoportable.

Ing.—(Socarrona) ¿Lo cree V. así?

Fran.—Ya lo creo. Eso está muy mal.

Ale.—(Que ha oído algo). ¿Qué *ice* la *señá* *Remilgos* esa?

Fran.—No era con V. señora.

Ale.—Pues *punto en boca*, si no le gustan a V. los *manporros*.

Fran.—¡Señora! Ese lenguaje....

Ale.—¿Qué tal le *paice*....?

Fran.—Muy mal.

Ale.—(No contesta; pero agarra a Francia de los pelos con una mano y a Rusia con otra. Las dos le contestan a puñetazos.)

El Mon.—(A Servia) Anda *gachí*. No te *amílanes* y pínchale a esa (por Austria). Yo te ayudo.

Aus.—¿Tú también? A los dos os voy a zurrar. (Ellos le contestan a mordiscos.)

Ing.—Es cuestión, de ver el partido que saaremos de este desbarajuste. Oiga V. (a Alemania); dígame V. algo a mi también.

Ale.—Para todos habrá. (Se enreda con las tres.)

Ita.—Yo me las guillo. (Vase.)

Termina la función con bronca general, en la que niño Luxemburgo sale rodando por ponerse al lado de la *señá* Alemania.

Cae el telón, en medio de un ruido infernal.

C. INTERNACIONAL.

Estribillos

punzantes

El miedo me domina, carísimo lector, y me hace temblar de un modo horrible. ¿Tu no sabes porque no te serví la semana pasada mis inocentes estribillos? Pues porque leyendo el diario, encontré allí que madame Caillaux había sido absuelta a pesar de haber sepultado unos cuantos tiritos en el cuerpo del periodista Calmette. Entonces recordé que la semana anterior, había hecho estribillo sobre una señora, que tenía tres mantas, y comprendí que aquella dama podía muy bien pegarme unos diez tiros, por termino medio, sobre todo si era bonita, si tenía influencia y si yo me había metido en su vida privada, que si las cosas fueran como debían ir se ventilaría a la luz del día. El miedo me impidió escribir, y ahora escribo; pero creedme, señoras, yo os aprecio mucho y prometo ponerme con Ugarte, o con Yak el *destripador*, antes que

con vosotras, que con la seguridad de ser abusadas, podéis empujar el rosado dedo y empezar, solo empezar, a disparar un revolver que él solo seguirá tirando, porque *estos revolvers de hoy se disparan solos*, que dice la simpática, hermosa é intrépida madame Caillaux, despreocupada dama, divorciada y... *mea culpa, mea culpa, par madame*, guarde V. su revolver, me iba a meter en su vida privada sin darme cuenta, por favor

no me mate,
no me mate,
dejeme vivir en paz,
guárdese V. el revolver
queridísima *madame*.

**

No hay más remedio. No... no... no... hay... más re... re... medio. No quería llorar; pero tengo que hacerlo a lágrima viva. Cuando ya empezaba a tranquilizarme, porque no parecía pensar en mí ninguna emuladora de madama Caillaux, estalla la guerra europea, el terrible conflicto internacional que presenta más mala cara que Sanchez Guerra.

Para *inter nos* te lo digo lector, por el internacional conflicto se internarán en las naciones los ejércitos enemigos, y siguiendo de este modo no me extrañaría a mí que se trasladasen todos los de París a Berlín los de Berlín a París.

(Que malejo ha salido este estribillo.)

**

Con lo del conflicto, no pensamos en nuestros intereses. Cada día me levanto con la esperanza de que habrá caído el gobierno, y nada de eso. Y sin embargo la nación no lo quiere y ya se sabe que

Cuando uno quiere a una
y esa una no le quiere,
es lo mismo que si un calvo
se hallara en la calle un peine.

**

Llaman a la puerta y voy a abrir. Dejo la pluma y te digo adiós, quizás para siempre, amado lector. Quizás me esperan detrás de la puerta, madame Caillaux, o la artillería rusa.

Addio addio
per sempre addio.

EL FRESCO DE GOYA.

El monumento

a Ferrer

Las derechas de la política Española parece que tienen empeño en molestar descaradamente los sentimientos liberales, no sólo de España, sino de Europa entera.

Otra cosa no parece lo que está pasando con la prensa que en su actuación encumbra la reacción, el desconcierto y el desquiciamiento de la raza española, como lo viene demostrando *A B C* y *La Tribuna* intentando demostrar que Bruselas fué ingrata para España al levantar un monumento que perpetuara la memoria de Francisco Ferrer Guardia, que, según las derechas de la Monarquía, era un anarquista peligroso, nefasto, criminal, mal patriota y otras cosas más.

Bruselas encarna el sentimiento liberal y allí se incumben millares de hombres librepensadores que aman una pedagogía moderna, y al levantar el monumento a Ferrer lo hizo con el instinto de honrar a un hombre martir del liberalismo: del libre pensar y

de la pedagogía moderna. Cualidades que indiscutiblemente resumía Ferrer y Guardia. En estas cosas Bruselas no necesita llorones que intenten derribar lo que allí se edificó, porque, al hacerlo, fué en conocimiento de causa; pues si por los reaccionarios Ferrer fué un malvado, para los liberales fué un gran hombre que filtraba en el cerebro de sus discípulos las ideas de renovación, de ciudadanía, de marcada revolución de ideas contra la reacción que estruja la humanidad.

A más de ABC y La Tribuna, La Reconquista, semanario jaimista que se publica en esta ciudad. aconseja a todo su rebaño envíen al Presidente del Consejo de Ministros de Bruselas, tarjetas postales con la siguiente inscripción:

"Bruselas.

Excmo. Sr.: Invocando sentimientos de justicia, y en nombre de la cordialidad internacional, como español suplico a V. E. que sea acordada la demolición del monumento a Ferrer, por ser obra del engaño, constituye un insulto para las dos naciones amigas.

España, Julio de 1914."

De modo, que no contentos aún con que se fusilara a Ferrer, quieren fusilar el amor que Bruselas siente por la obra que realizó Ferrer y por lo que él representaba, esto es un reto a la democracia española y hay que contestar con hechos y no con palabras, pues, a mas de enviar a Bruselas nuestras simpatías, hay que levantar en España un monumento a Ferrer, Baró, Clemente García, Hoyos y demás víctimas de la reacción de 1909, pues aunque aquellos, o ninguno de aquellos mártires de la democracia, tuviesen títulos de ciudadanía suficientes para ello, basta y sobra las blasfemias, los insultos, los ultrajes y las inhumanas groserías que sus cadáveres han sufrido por parte de los hombres neos reaccionarios que encumbran el malestar y el atraso de la nación.

La lucha está entablada entre la reacción y la democracia, o sea entre las derechas y las izquierdas; las derechas, a cuyo frente ponen al señor Maura, son los continuadores de la política de 1909, y las izquierdas, son las que rechazan la política de aquella dolorosa fecha.

El pueblo necesita acabar y dar el mentís a los que se empeñan que se vuelva a gobernar con aquel desenfreno y para ello es preciso hacer una demostración clara y terminante, y puesto que los reaccionarios se empeñan que Bruselas derribe el monumento a Ferrer, aunque por descontento sabemos que aquella nación no hará caso de los papeles mojados que reciba en este sentido la raza democrática, los que batallamos contra la política de 1909, debemos levantar un monumento no sólo a Ferrer, sino a todas las víctimas de aquella política y no levantar jamás el veto a quienes la desarrollaron aunque viniese una rectificación de Maura y sus lacayos; pues, por mucho que se rectifique, no devolverían las vidas de los muertos, y éstos disponen y deben disponer de la voluntad del pueblo liberal.

JAURÉS

Ha sido asesinado en París por un fanático o un loco, que es lo mismo, este hombre que por muchos conceptos era grande: como periodista, como político, como orador.

Francia ha perdido mucho al perderlo, y el partido socialista y a Humanidad también. Y más en estos mo-

mentos, en que su poderosa inteligencia podría haber influido tanto en las soluciones que habrán de adoptarse después que la guerra termine.

Ese ilustre muerto es uno de los pocos hombres públicos de los tiempos presentes que tienen indiscutible derecho a que no lo olvidemos los que por la redención del Pueblo trabajamos en un campo o en otro.

SECCIÓN ARTÍSTICA

Nostalgia amorosa

Lloré, gemí despechado de un amor santo que tuve, andé como un desgraciado desandando lo que anduve.

Dulces palabras sentí, en tus ojos me miré y apoderóse de mí un amor que no oculté.

En tu mirada encontré lo que nunca presentí y de tu boca escuché frases que jamás ví.

En tan loco frenesí tanto a quererte llegué que tu amor no comprendí porque de pasión cegué.

Dime coqueta porque me aborrecistes a mí, pues si amor te juré acaso no lo cumplí?... Y tantas pruebas te di de este amor que en mí encerré que el cariño convertí en odio que ocultaré.

Lloré, gemí despechado de un amor santo que tuve al ser hoy por otra amado andé lo que desanduve.

SALVADOR FERRÉ GUASCH.

Julio, 1914.

Ya no volverán

Las candidas flores de la primavera, entre los fulgores marchándose van.

Y nuestros amores ¿a dónde se han ido? Junto con las flores... ¡Ya no volverán!

Horas de delirio tan solo pudieran recordar los tiempos de amoroso afán, de cuando en el bosque estábamos juntos... pues aquellos tiempos ya no volverán.

Estas son, pastora, las últimas frases de amor y cariño que da tu galán, recordando tiempos que pronto pasarán; ¡ay tristes!... llegaron y no volverán.

JUAN VIDIELLA.

Girón medioeval

I
En las estrechas ventanas ojivales del palac o macizo y almenado, la Luna, con su disco plateado, ilumina policromos cristales.

Solo se oye en la calle algún silbido del Aquilón, al resoplar pujante, sólo el eco sonoro y repetido del paso de la ronda vigilante

La densa oscuridad todo lo encubre y de sombras las cúpulas rodea; al'á lejos tan sólo se descubre un farolillo que aceite lagrimea.

Y detrás del farol en la hornacina la imagen de una santa venerada,

escultura viejísima, tallada en el añoso tronco de una encina
Un trovador, al pié de una ventana, dulces trovas entona enamorado, y en la noche es un ritmo acompasado como un himno a la pálida Diana.

II

Rezaba la vieja, la niña escuchaba y una candileja su luz derramaba.
Y mientras tocaban, allá en la calleja, la niña escuchaba, rezaba la vieja.

Las notas saltaban y sus melodías el aire esmaltaban con mil armonías.

Su ritmo precioso hacía soñar el sueño amoroso de un joven juglar.
Y mientras volaba la nota a la reja la niña escuchaba, rezaba la vieja.

III

—¡Oh! doncella virginal, acude a calmar mi amor, pon un remedio a mi mal y una cura a mi dolor.

No me obligues a seguir en mi loco desvario, que aqueste corazón mío por tí de amor va a morir.

—¡Ay! que bien explica el mozo, su pasión y sus (desvelos

¡Cuanto amor!.. Padre nuestro que estas en los (cielos...

—Es mi amor la flor marchita que tu desdén agostó, es la enfermedad maldita que mi corazón mató.

—Con que voz tan bien timbrada, canta el pobre (su desgracia

—Santa María madre de Dios, llena eres de gracia.

—¡Adios! Marchó hermosa ingrata a hallar en tu amor consuelo, porque si es él quien me mata, él es quien me lleva al cielo.

—Ya se fué y mi corazón con sus estrofas se lleva.
—A ti clamamos, los desterrados hijos de Eva.

IV

La voz se perdía, el laud no sonaba, la vieja dormía, la niña soñaba.

Y cuando asomaba la aurora del día la niña soñaba, la vieja dormía.

NICOLÁS GONZÁLEZ RUIZ.

Sueltos locales

TARRCONENSES:

Corren rumores insistentes de que el semillero de todos los vicios, la cuna de las degeneraciones, el origen de la chulería, el centro de matonismo, la plaza de toros, en fin, de Tarragona, va a presenciarse nuevamente escenas de inaudita barbarie, va abrirse para ser el matadero cruel de nobles animales y el suplicio de algunos hombres.

Contra esa posible catástrofe alzará su voz el Grupo antifiamenquista, por medio de su órgano en la prensa que con el nombre de *Juventud* aparecerá el día 15 del corriente.

Es vuestro deber, el prestar apoyo a esta revista, que abandonando, por completo, las mezquindades de la política, hará obra exclusivamente cultural.

Tarragona, Agosto de 1914.—*Grupo antifiamenquista «Pro-cultura».*

Algunos vecinos de la Rambla de Castelar se han acercado a esta Redacción, quejándose de que el *urinario* que allí hay instalado, desprende un olor infestante, al extremo, que pelagra la salud de aquel vecindario.

Trasmitimos dicha queja a quien corresponda, para que se proceda a la higiene o desinfección de dicho *urinario* público.

Aunque el buen sentido de nuestros lectores habrá sabido subsanar los errores que, involuntariamente, se deslizaron en el artículo "Contestando", de nuestro número anterior, lo advertimos aquí para evitar que tales deficiencias (solo algunos cambios de nombres) puedan servir de armas a los que combaten la simpática labor que realiza el grupo antifiamenquista "Pro-cultura".

¿No se conoce en el Gobierno civil el nuevo Reglamento de Espectáculos?

El martes pasado terminó la función en el Coliseo Mundial, después de la una de la madrugada, faltándose por ello al artículo 10 de dicho Reglamento...

Los asientos de las gradas están sin numerar, quedando incumplido el artículo 7.º del referido Reglamento...

Y para terminar por hoy, puede decirnos el señor Gobernador civil por qué se tolera tanto abuso?

Ha sido prorrogado hasta el 31 del corriente mes el plazo concedido por el Ministro de Fomento para solicitar en los Gobiernos civiles la inscripción de aprovechamiento de aguas.

Las quejas que contra los abusos de los vendedores ambulantes de artículos de primera necesidad, son generales y justificadas. Nosotros hemos presenciado como se piden precios exorbitantes y se dan géneros podridos.

Entendemos que ha llegado la hora de tomar cartas la autoridad y de asociarse las personas de sentimientos nobles y caritativos para acabar con la sed del oro que ya nos envilece.

Aquí, no se procura sino vivir del robo, dada la apatía de las autoridades.

Y el pueblo el pagano.

Señor Comandante de Marina:

Nos denuncian varios aficionados a la pesca con *caña* del abuso que se comete en la dársena de este puerto, pues se está pescando en él con *artets*, *boiza* y *sarrias*.

Llamamos la atención de usted para que se sirva corregir tales abusos.

Al cerrar nuestra edición se confirma oficialmente la declaración de guerra entre Austria y Alemania contra Francia, Rusia e Inglaterra. La barbarie estará satisfecha.

Sr. Alcalde:

¿Nos podría decir de una vez por qué se dan las 7.000 pesetas al contratista de la limpieza pública, sino cumple con lo estipulado en el contrato?

Si mal no recordamos, con las 7.000 del *ala*, el arrendatario viene obligado a dejar los carros nuevevecitos.

¿Y los que se quemaron?

Buenos, gracias al Sultán...

Correspondencia

José Guinovart Roig.—Canonja.— Sentimos no poder complacerle. Entre republicanos no tienen que existir rivalidades.

Imprenta de LA VOZ DEL PUEBLO.

Establecimiento
en Tarragona:
17 Conde Rius 17



Máquinas Singer y Wheeler & Wilson PARA COSER

Exclusivas de la COMPAÑIA SINGER DE MAQUINAS PARA COSER
Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.—Pídase catálogo ilustrado que se dá gratis
MÁQUINAS PARA TODA INDUSTRIA EN QUE SE EMPLEE LA COSTURA.—Se ruega al público visite nuestros establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL, la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Establecimientos en todas las principales poblaciones de España.



Establecimientos
en la provincia:

REUS: Calle de Monterols, 40
TORTOSA: Plaza Catedral, 2
VALLS: Baldrich, 14.

GRAN TINTORERÍA MODERNA

== DE ==

Angel Alcoverro

Calle Unión, 33. — Taller: Gasómetro, 32

TARRAGONA

Se hacen lutos en doce horas.—Se lavan y tiñen toda clase de ropas.
Especialidad en colores y lavados en seco.

Salón de Ventas

AL DIA

Novelades para señora y niñas en Mercería, Confecciones, Peletería, Sombreros, Bisutería, etc., etc.

GRAN SURTIDO EN PERFUMERIA

Inmensa variedad en Bordados. Se venden a piezas y a trezos.

Precio fijo. Siempre nuevo.
Ventas al contado. Renovación continuamente.

Rambla de San Juan, 40, pral., 1.ª - TARRAGONA

Taller de Calderería

— DE —

ANTONIO MICHELI

Apodaca, 25 y Plaza de Cedazos, 26

TARRAGONA

Máquinas a vapor y calderas.

Destiladores para aguardientes y filtros.

CAFÉ-RESTAURANT

PETIT VERSALLES

Rambla de San Juan, 49. - Tarragona

Se sirven cubiertos desde 2 pesetas.—Abonos de 30 comidas, 50 pesetas.—Servicio á la Gran Carta.—Se hacen encargos para casas particulares.

Ostras verdes de Marennes y Alcachon

ABIERTO DÍA Y NOCHE

FABRICA DE BRAGUEROS

Y DE

APARATOS ORTOPÉDICOS

HERNIADOS (Trencats)

Muchos son los que venden bragueros, pero muy pocos saben construirlos. Cuesta colocar un bragero, pero muchísimo cuesta construirlo, pues antes que colocarlo bien es indispensable saberlo construir, porque sin la ciencia y práctica de construcción nunca puede adquirirse la de la coloración.

No dejarse llevar por esos colocadores de bragueros que desconociendo por completo su construcción anuncian la curación radical de las hernias.

El BRAGUERO-ARTICULAR-REGULADOR sistema MONTSERRAT, es el más práctico y moderno para la retención y curación de las hernias por crónicas y rebeldes que sean.

Grandes existencias en BRAGUERITOS DE GOMA para la radical curación de las hernias congénitas ó de la infancia y todo lo concerniente á Cirugía y Ortopedia.

Especialidad en la construcción de Fajas Ventrales

Casa MONTSERRAT, Unión, 34.

TARRAGONA

KIOSCOS JUAN MUNTÉ

Co-responsal de periódicos y revistas nacionales y extranjeras.

LIBRERIA EN GENERAL.—MAGNÍFICOS DICCIONARIOS DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Diccionario Francés Español y Español Francés.—Inglés-Español y Español-Inglés.

También están de venta «El Progreso», «El Radiante», «Las Noticias» y «El Motín».

Todas las obras de la Escuela Moderna — EL HOGAR y LA MODA.

Kioscos: Rambla S. Juan (frente Conde de Rius) y Rambla S. Carlos.

Casa de Comidas

— DE —

PEPITO DE VALLMOLL

Se sirve a la carta a precios económicos.—Cubiertos desde 6 reales.—Esmerado servicio.— Habitaciones ventiladas.

Plaza de la Fuente, 43 - Tarragona

AGUA DE BORNES

REINA DE LAS DE MESA

MINERAL, NATURAL, GASEOSA, ALCALINA, BICARBONATADA SÓDICA

Eficaz especialmente para las enfermedades del estómago, intestinos, riñones, hígado y diabetes.

Gran Premio con Medalla de Oro en las Exposiciones Internacionales de Madrid 1898, Londres 1910, Nacional de Valencia 1910 y Buenos Aires 1911.

SE USA EN BEBIDA EN TODO TIEMPO

De venta en Farmacias, Droguerías, Hoteles y Restaurants.